

中華人權協會 (原名中國人權協會) 人權會訊
TAIPEI OVERSEAS PEACE SERVICE
台北海外和平服務團

TOPS Newsletter 季刊
2012 年冬季號

◎中華郵政北台字第一六七九號執照登記為雜誌類交寄

發行單位：社團法人中華人權協會——台北海外和平服務團
發行人：團長蘇友辰
總編輯：副團長查重傳
主編：執行長朱延昌
專案秘書：王詩菱
駐泰領隊：李榮源
美編：健呈電腦排版股份有限公司
地址：100 台北市中正區杭州南路一段 23 號 4 樓之 3
電話：(02) 3393-6900 傳真：(02) 2395-7399
TOPS 網址：http://www.cahr.org.tw/tops/
E-mail：tops@cahr.org.tw
劃撥帳號：18501135
戶名：台北海外和平服務團
本期發行日期：中華民國 101 年 12 月 1 日



國內
郵資已付

台北郵局許可證
台北字第 620 號



你覺得這真讚！

歡迎加入 TOPS 的 Facebook 臉書粉絲專頁

「TOPS 台北海外和平服務團」

關於泰緬邊境與 TOPS 的第一手訊息與活動都在這裡喔！



TOPS 台北總部徵求志工！

我們歡迎關心難民人道救援工作與非營利組織事務的朋友們加入我們的行列，協助 TOPS 進行泰緬邊境相關新聞編譯與議題倡導、網路管理及網路行銷、文書處理、美編、影片剪輯、活動發想與支援以及其他行政事務等工作！如果你有這份熱忱，請上 TOPS 網站下載「志工基本資料表」，填寫後回傳到 TOPS 的信箱 (tops@cahr.org.tw)，我們期待你的加入喔！

來自泰緬邊境的祝福，與你一同分享

親愛的 _____：

祝福你新的一年：

Merry Christmas! **2013** & Happy New Year!

親愛的朋友們：

一年容易又冬天，又到了歲末年終的季節，我與 TOPS 全體同仁要感謝大家的熱心與關懷。很高興的是，我們又一同陪伴泰緬邊境的難民孩童、緬甸貧童、泰國偏遠鄉村的部落孩童與青年走過了一年。這一年，TOPS 走得很艱辛，因為整體大環境不佳，以及緬甸情勢的變化，TOPS 在泰緬邊境的人道救援工作經費籌募愈加困難。好在有您不變的愛心與支持、信任，讓 TOPS 能夠在泰緬邊境推動的工作計畫，得以延續不輟！

我們的感激之情，溢於言表，只能以精益求精、愈做愈好，一個錢作二個錢用，幫助更多需要幫助的難民、孩童，作為來自泰緬邊境以及 TOPS 全體同仁，最誠摯的感謝以及祝福，獻給對邊境難民與 TOPS 不離不棄的您。

身在台灣，比起在世界許多角落中流離失所、艱苦掙扎的人們，我們是何等的幸福。沒有戰火摧殘、享有相對的安定與溫飽，而且更有甚者，我們還擁有幫助他人的能力、機會，以及選擇。

我們一直相信，「施比受有福」。因此我們選擇付出，並且不求回報，但愛心綿延流長。感謝支持 TOPS 的朋友們也作了這個選擇，因為您獻給 TOPS 的每一份愛心，都是給泰緬邊境的難民朋友最真切的幫助與鼓勵；而您每為 TOPS 散播一份已飢已渴的訊息，也都是給這些孩子帶來的更多機會與希望。

在此，我們要誠摯邀請您在歲末年終的佳節時刻，把愛傳播出去，將這份感謝與祝福送給身邊還不認識泰緬邊境難民故事以及 TOPS 的親朋、好友，邀請他們一同透過行善、布施挽救正陷在生活掙扎邊緣的人們。

獻給還不認識泰緬邊境與 TOPS 的您：

有一句話說：「陌生人只是我們還不認識的一位好朋友」我們衷心地邀請您，珍惜我們現在所擁有能夠幫助他人的能力、機會與選擇加入我們的行列，讓來自台灣的愛心能夠穿越國界、幫助到那遙遠邊境上最孤苦無依的一群人。

最後，祝福在台灣、泰緬邊境、還有世界每個角落的所有好朋友、陌生人

佳節愉快，平安喜樂

中華人權協會台北海外和平服務團 TOPS 團長蘇友辰



感謝台北市雙溪扶輪社慷慨解囊、熱心捐款25五萬元，贊助泰緬邊境汶旁難民營兩所幼兒園的火災重建工程！

2012年2月23日下午，汶旁難民營（Umpiem Mai Camp）發生重大火災；由於難民營房舍多半以竹、葉建造，又因人口眾多而櫛次鱗比、擁擠不堪，使得大火在短短幾小時內就將難民營內將近三分之一的住家燒毀（約500多戶全毀、1000戶半毀），導致約2000人無家可歸、頓失依靠。

同時，火勢也蔓延至 TOPS 於該難民營所服務兩所幼兒園（編號第8號及第9號幼兒園）；因幼兒教師即時疏散幼童得宜，並無造成人員傷亡，然而兩間校舍卻付之一炬，TOPS 執行之「難民營學前兒童發展計畫」亦遭受損失，共計有學童教科書、文具用品、運動器材、家具、廚炊用具、教育訓練用品等毀於大火。

透過本會查副理事長之聯繫，獲得台北市雙溪扶輪社賴社長燦榮與柯前社長宏宗的全力支持，由該社慷慨解囊、熱心捐出兩所幼兒園共計25萬元的重建經費，使得重建工作得以在 TOPS 泰國工作隊的執行與監督下，於泰國暑假期間展開。

TOPS 運用雙溪扶輪社的捐款，於當地採買建材後，運送至難民營區，交由營內合作團體與難民社區成員、幼兒員孩童家長共同參與校舍搭建工程，並由 TOPS 營內工作人員定期訪視及回報重建進度；經過各界的通力合作，兩所幼兒園分別於五月中、下旬順利竣工並正式啟用，幼兒園的孩子們也總算能開心地上學！

對於台北市雙溪扶輪社的鼎力相助，台北海外和平服務團 TOPS 全體同仁代表汶旁難民營兩所幼兒園的孩子與老師以及社區居民，致上最誠摯的謝意，感謝台北市雙溪扶輪社的默默奉獻，讓來自台灣的愛心能跨越國界，送達泰緬邊境，幫助需要幫助的人們！



您可以在看完這份季刊後，於左邊的賀卡寫下你想要給親友的感謝與祝福，將這份賀卡／季刊送給你的親人、朋友，將來自泰緬邊境與 TOPS 的感謝及祝福傳遞給你的親友，願新的一年，有彼此繼續相伴！



感謝 TOPS 的天使們！

每季季刊發行之後，都會有許多朋友們陸續撥電話到 TOPS 台北辦公室，讓我們陳列的許多設備需求一一募得！TOPS 要感謝以下 TOPS 天使：

朱友章先生慷慨熱心地捐贈了數位錄像影機一台；張又尹小姐熱心捐贈的迎客沙發一組，讓訪客能在更舒適的環境與我們對話；TOPS 志工舒涵的媽媽廖佩安小姐熱心捐贈錄音筆一支，直說還有什麼需要，可以再告訴她；宋作君先生熱心捐贈筆記型電腦一台後，又陸續送來錄音筆一支、電池充電器一組、網路攝影機與麥克風各兩支；前陣子，一位不願透露姓名的善良先生，也親自送來西裝五套，要捐給 TOPS 義賣！有意認購的紳士們，歡迎來電洽詢喔！

我們也感謝承天禪寺、感恩基金會、中美和文教基金會、中華救助總會、錢秋華女士與許素朱女士等長期贊助、支持 TOPS 的單位與好朋友；對於許許多多熱心捐助的好朋友們，我們真是有說不完感激！

另外，我們還要特別感謝陳文成基金會的朋友們為我們募集了二手衣物及文具、生活用品等物資共1,100公斤以及1萬美金捐款！目前這批物資由 TOPS 與陳文成基金會的朋友們合作處理，也特別感謝中華民國外交部 NGO 國際事務會以及陽明海運股份有限公司協助物資運送事宜，目前尚待泰國當地的通關文件備妥，物資就可以順利出發、前往泰國曼谷再轉往泰緬邊境了！當然最感謝的是捐出一件件衣服與一支支鉛筆的你，這些愛心都將化作邊

境山區冬日的暖陽，溫暖每一位難民孩子的心！

而十月駐泰領隊李榮源返台進行述職報告時，也特別提出泰國工作隊的設備需求；包括公務用車、辦公設備、相機與錄影機等，不是老舊到功效不佳，就是必須向其他組織借用甚至「私器公用」。我們很珍惜各界給我們的捐助，向來盡可能將經費用在邊境的孩子們身上；但是設備老舊程度已經嚴重影響工作隊的工作效率與效果。為了有更良好的工作成效、給孩子們更好的服務，我們需要添購一些工作設備，謹列於此：

泰國工作隊設備需求，徵求愛心捐贈

公務用車（目前的二手公務用車，車齡已達21年，因長期奔波於偏遠山區，耗損嚴重）

影印機

數位單眼相機、數位傻瓜相機

單槍投影機

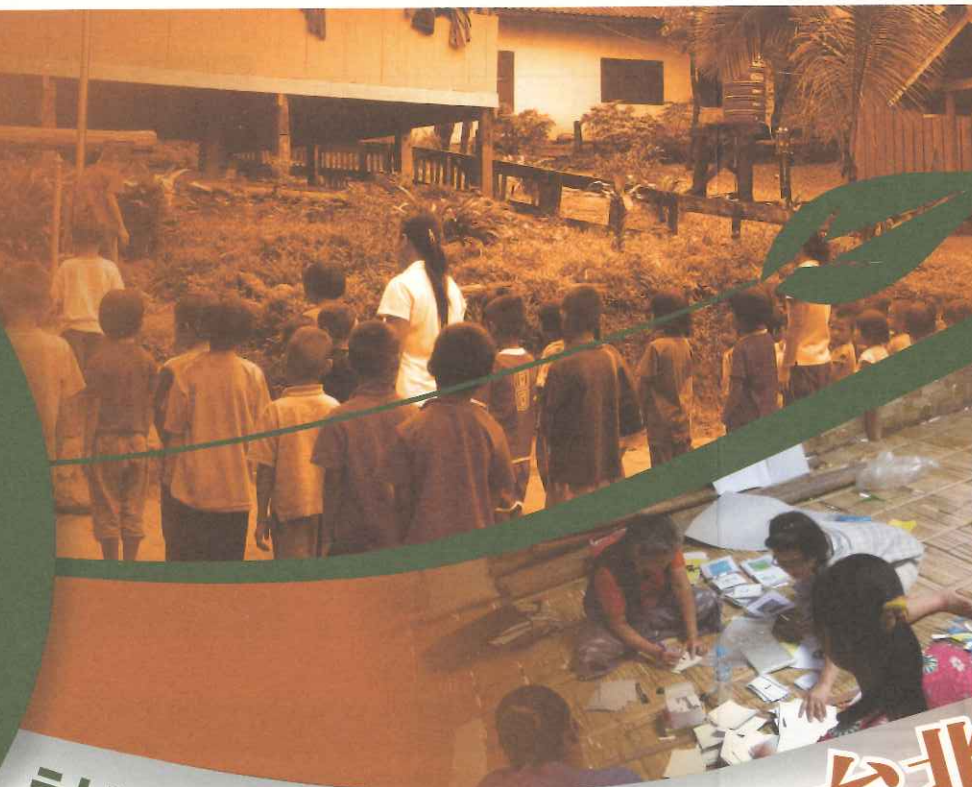
敬請有意捐贈上揭資源的熱心朋友，先行來電連繫；TOPS 深深地感謝您！

聯絡人：TOPS 專案秘書／王詩菱

電話：(02) 3393-6900 分機 22



101年第三季 7至9月份 工作報告



社團法人中華人權協會

台北海外和平服務團泰國工作隊

台北海外和平服務團 (Taipei Overseas Peace Service, TOPS) 創立於 1980 年，始於中南半島難民救援工作，爾後更遠至非洲國家和柬埔寨等國，多年來 TOPS 協助無數難民展開新生活。民國 86 年起至今，由於緬甸軍事獨裁高壓統治，境內經濟停滯民生低落，在泰緬邊境引發大批難民潮，TOPS 持續在邊境難民營進行人道援助服務，為難民孩童創造良好的學習成長環境，受到聯合國難民署 UNHCR 和泰國政府的高度肯定，並與國際組織和當地團體建立起深厚情誼。

學前兒童發展計畫 (Early Childhood Development Program, ECD)

夥伴組織：甲良婦女會 (Karen Women Organization, KWO)。服務地點：美拉營 (Mae La)、汶旁營 (Umpiem Mai)、努波營 (Nu Po)，泰國達府 (Tak Province)。服務對象：約 4,000 位難民營幼兒、208 位幼教老師、以及幼兒家庭成員等。

難民營區	學童人數	教師人數	督導人數
美拉營 (Mae La)	2,234	122	11
汶旁營 (Umpiem)	788	40	6
努波營 (Nu Po)	795	39	3
總計	3,817	201	20

(資料更新：2012 年 9 月)

界教育組織 WE、荷蘭難民服務組織 ZOA、加拿大國際組織 RTP 等；TOPS 與各組織共同協調、合作、執行各項關於衛生、幼教等服務工作。

2.5 辦理幼兒園免費營養午餐

難民營內的食糧為補給制且發放之食物僅有米、鹽、油等乾貨，並不包括新鮮蔬菜、水果，以及肉類等。因此，TOPS 不只贊助烹飪器具與餐具，也以每天每人每餐 5 泰銖的補助，請家長與教師共同採買新鮮蔬菜、雞蛋、肉類等，以提供幼兒園內約 4,000 位 3 至 5 歲之孩童免費的營養午餐。

TOPS 持續注意營養午餐計畫的管理，確保計畫從食材準備到午餐發放都能合乎標準，以提供學童至少可於午餐攝取必需且均衡之營養。營內工作人員指出營養午餐計畫雖繼續實施，但物價上漲，各幼兒園維持營養午餐之食材購買與烹煮更顯困難。

營養午餐提供，由 TOPS 與國際組織 TBBC 合作，目前 TBBC 將嘗試提供小塊土地，讓有興趣從事蔬果種植的難民前來農作，同時這也提供了幼兒園部分蔬果購買之來源。

3. 困難與挑戰

近期各地重大災難，造成社福團體的募款排擠效應。TOPS 的計畫在於長期扎根，需要穩定之大眾小額捐款為基礎，此部分仍有待 TOPS 繼續爭取經費以及募集未來所需之款項。除各項物資價格上漲，難民營幼兒園人數持續

學校之關懷，目前仍維持每年兩次之幼教師資培訓工作坊，以及提供緬甸貧童學校之小額緊急救助，並將視未來募款情況繼續提供緬甸貧童學校之必要協助。

TOPS 團隊將於 11 月份與當地合作組織 BMWEC，共同為邊境地區的移工幼教師舉辦為期三天的幼教師培訓工作坊，期待能讓更多的幼教師擁有自我教學知識與技能的提升機會，同時藉由經驗分享讓教師彼此相互學習。

泰鄉村發展計畫 (Thai Community Development Program, TCD)

夥伴組織：達府邊境兒童協會 TBCAF。

服務地點：踏松楊縣、美索縣、美拉瑪縣，泰國達府。

服務對象：約 700 位甲良族孩童 (10 所部落小學、3 間高等教育宿舍)。

1. 計畫簡介

泰緬邊境偏遠山區，世居少數民族甲良部落，以種植旱稻和採集漁獵維生；然而，在面對全球社會快速變遷的年代裡，耕地減少、人口增加、資源缺乏等因素，皆使這些甲良部落面臨越來越嚴峻的生存挑戰，加上位處偏遠且文化差異，仍長期缺乏基本設施和教育醫療公共服務。因此，TOPS 結合在地社區部落力量，長期培訓甲良族青年擔任部落教師，協助部落小學的經營，並獎助部落青年接受高等教育，培養社群人力資源，累積在地部落能量，以

升學，卻普遍因為家境清寒，家長無法負擔子女至外地唸書費用，而無法完成讀書就學的心願。因此，TOPS 和 TBCAF 共同執行高等教育獎助宿舍計畫，透過社區推薦和遴選後，這些部落青年離開家鄉，搬進山下的學生宿舍，分別得以就讀於國中、高中、高職，不但有英語課程與電腦課程，部分學生更能夠繼續在大學深造。

目前 TOPS 與在地組織 TBCAF，共同協助三間學生宿舍，約 100 名學生，提供學費補助、文具用品、食物住宿、生活輔導等服務。各宿舍區皆聘有生活督導，協助學生生活管理，並由學生分工準備餐食、輪值整理宿舍內外，並種植菜蔬和協助社區活動等。目前三間宿舍之學生人數，如下表所示：

宿舍地點	受補助之學生人數
Padei (Mae Sot)	27
Mae Pa (Mae Sot)	32
Pra Porn (Mae Ramat)	42
Total 總人數	101

(資料更新：2012 年 9 月)

對於住宿之高中職學生，TOPS 與在地團體 TBCAF 也安排法國籍之長期志工前往宿舍教授英語課程，以期學生之英語程度增進；另外，學生更分組於宿舍區域種植蔬菜以補充食材及獲取額外之營養。

九月份，來自泰國曼谷的專業默劇團體 Babymime 的

1. 計畫簡介

緬甸軍政府長期獨裁專制，壓迫境內少數民族，造成十數萬難民被迫流離失所。TOPS 長年持續在位於泰緬邊境的三座緬甸難民營，協助經營 40 所幼兒園，聘任訓練約 200 名幼教工作者，提供約 4,000 位難民學齡前孩童良好學習成長環境，如師資訓練、服務津貼、文具器材、編輯出版等，並且辦理每天每人五塊錢之學童營養午餐計畫，推動孩童教育和照護之服務計畫。

2. 服務內容

2.1 協助幼兒園和難民幼兒

TOPS 工作人員主要與 KWO 共同合作，進行營內幼兒園計畫，目前三座難民營中之幼兒園共計有 3,817 名孩童、201 位老師，以及 20 位營內教師督導與訓練員。TOPS 工作人員定期前往各營區督導幼兒園的辦理情況、學童出席率、並提供教師服務津貼、召開教師工作會議、發放學前教育月刊（甲良文與緬甸文）、及舉辦教師和家長學期末會議等，以促進營內社區居民參與幼兒園的各項協助事務，工作人員並督導學年課程進行。

2.2 親子教育和難民社區參與

TOPS 除於幼兒園舉辦各類活動外，更希望與當地社群增加互動，並鼓勵家長與教師、孩童共同參與學校活動。

營內工作人員，定期巡視幼兒員之師生互動情形，並於學期結束後與家長召開會議；部分家長參與營養午餐之烹飪等工作，並於營養午餐後協助清洗餐具、打掃教室等雜務工作。家長與社區力量的投入，能使幼兒園之運作與社區產生連結，並促進學校之環境衛生。

汶旁營（Umpiem）兩所幼兒園校舍，先前於二月底東南亞暑假期間，因營區大火而付之一炬，在台北市雙溪扶輪社的熱心捐助下，校舍重建已於五月份完工。6 月期間，由 TOPS 工作人員偕同營內合作單位，為此二幼兒園新進教師，舉辦為期一天半的師資培訓課程，期待教師能在新校舍中帶領幼兒繼續學習成長。

2.3 增進難民自助能力

為使難民生活得以自立，TOPS 除提供必須服務外，並對難民營內督導和 KWO 婦女會成員進行培訓工作。例如，由營內督導來執行教師訓練課程，TOPS 工作人員僅協助指導，逐漸培養出師資訓練之技能及自信。此外，TOPS 工作人員以雙語（甲良文和緬甸文）編撰的學前教育月刊（ECD Newsletter），紀錄邊境幼教事務和經驗等，使得教師、家長、教育工作者們得以分享幼教經驗及交流各營區訊息。

TOPS 工作人員偕同營內督導與幼兒園老師，共同推行幼兒教育，並鼓勵教師督導及老師閱讀早期幼兒教育之相關刊物；除定期會議之外，TOPS 工作人員與教師督導，皆積極推動與協調幼兒園之各項相關工作。

2.4 跨組織的協力合作

在推動長期服務計畫的過程中，TOPS 已與許多在地團體和國際組織建立起夥伴關係，在地團體有：甲良婦女會 KWO、婦女發展組織 WEAVE、緬甸移工子女教育委員會 BMWEC、學校健康團隊 SHT、難民營克倫自治教育單位 KRCEE；國際組織有：日本組織 SVA（例如：借用該組織設立之社區圖書館內的故事圖書書籍）、美國世

增加，也將使營養午餐之經費運用更為緊張。

4. 督導評估和未來工作

各難民營區的 TOPS 教育督導，不僅協助服務計畫的推動，更積極投入各項工作，定期前往各幼兒園巡視協助，並且定期召開督導月會、教師工作會議、家長會議等，同時主動前往社區和家長們討論親子教育和兒童發展。

同時，TOPS 團隊將於 10 月中旬至 11 月上旬期間，為難民營幼兒教師舉辦為期三天的幼教師資培訓工作坊，為三個難民營 200 多位難民教師以及社區家長帶來一連串的親子課程以及幼教知識。

緬甸貧童助學方案（Migrant Children Development Project, MCD）

夥伴組織：緬甸移工子女教育委員會 BMWEC。

服務地點：美索縣、波咭縣、美拉瑪縣，泰國達府。

服務對象：約 1,200 位緬甸孩童、15 所以上貧童學校和移工社區等。

1. 計畫簡介

緬甸軍政府的專制獨裁枉顧人民需求，造成國內經濟持續倒退，長期對外鎖國封閉，民間缺乏各項民生資源。近年來，成千上萬的緬甸家庭，不得不遷移至泰國成為廉價勞工或非法外勞，求取一份溫飽。TOPS 協助在地團體，推動 10 所以上緬甸貧童學校的教育工作，提供建築改善、文具用品、師資培訓。

2. 服務內容：

2.1 跨組織協力合作

TOPS 參加緬甸教育委員會（BMWEC）舉辦之緬甸孩童教育服務協調工作會議，透過經驗交流、資訊分享等方式，共同討論如何提升邊境緬甸貧童學校的辦學品質。TOPS 並協助在地夥伴組織 BMWEC 改善各校之教學環境和教育品質；此外，並與 BMWEC 工作人員共同維護與更新該組織之網站。

TOPS 工作人員更積極參與相關事務性協調工作，並參與相關協調會議，針對如何改善緬甸貧童學校之環境衛生與學童保健等主題，進行意見交換，並規劃服務合作之網絡。

2.2 學校緊急救助

移工小學人數增加加上近來募款不易，使得各校經營愈加艱辛。由於移工小學之經費來源不甚穩定，致使合作單位 BMWEC 備感壓力，然而經費延遲導致部份幼兒教師無法按時獲得每月薪資，也讓學校經營更顯困難，BMWEC 轉而向 TOPS 請求緊急協助部分幼兒教師之薪資；鑑此，TOPS 與部分學校進行溝通協調後並知會 BMWEC 後，補助部份移工小學教師薪資、水費、電費，以及部分校舍整修。

3. 困境與未來工作

TOPS 緬甸貧童助學方案，自 2006 起三年多來之持續推展，已於緬甸當地社區內獲得良好之成效與肯定；礙於學校規模擴展以及募款不易等因素，該方案已於 2009 年 11 月份起，暫時停止資助緬甸貧童學校之每月教師津貼、文具用品、學校營養午餐等服務。

雖上述服務項目皆已暫停，但 TOPS 基於對緬甸貧童

及推展各項社區發展相關事務。

2. 服務內容

2.1 聘任培訓部落教師、協助部落小學

自 1996 年以來，TOPS 長期與泰國教育部門合作，在偏遠山地踏松楊縣設立若干部落小學。但由於泰國正式教師常無法適應山區部落生活，且語言溝通困難，因此 TOPS 以培訓聘任當地部落青年擔任部落小學助理教師的方式，來改善偏遠部落師資不足的困境，並以當地人士教育自己的下一代為目標，目前有 13 位助理教師接受 TOPS 的培訓。

此計畫每年協助偏遠部落約 600 名甲良孩童得以上學，TOPS 並以補助器材設備和文具用品等方式，協助城鎮公立小學在山區部落設立分校；並依循當地教育體系的規劃和執行，以學前教育、識字、算數能力與母語教學為教學內容，讓更多山區少數民族得到基礎教育的保障。

部落小學名稱	助理教師人數	學生人數
Kre Kee	1	66
Mae Po Kee	1	34
Taw Pla Kee	1	142
Sor Kae Kla	1	45
Mor Kler Kee	1	55
Ewi Jo	1	65
Mor Ti Ta	3	49
Lay Ko	1	27
Tee Nu Dei	1	33
Mae Song Noi	2	49
Total 總人數	13	565

（資料更新：2012 年 9 月）

TOPS 定期視查各部落學校，8 月下旬，TOPS 工作人員前往 Sor Kle Kar 部落小學訪視，並相繼帶領來自台灣的公益旅行團，前往部落參訪並體驗部落生活，讓旅行也能藉著關心泰國山區部落而更有意義。

九月初，TOPS 工作人員會同 TBCAF 工作人員及志工，前往部落山區 Thi Nu Dei 部落小學及 Lay Ko 部落小學進行訪視工作；另外，更帶領東華大學 2012 泰緬邊境志工團，前往離美索開車約三個小時的 Sor Kle Kar 部落小學，體驗兩天一夜的部落生活，並帶領部落小學之全體學童進行團體活動。

2.2 推展在地鄉土教案

TOPS 除提供師資培訓活動，並持續協同部落教師設計規劃鄉土教案，定期分享和討論。部落教師以繪製部落生活地圖、認識週遭生活環境作為主題，推展成效尚稱良好，教學活動較為生動有趣，並且能夠培養學童們主動觀察、團體討論、發表意見的能力。

TOPS 相信藉由鄉土教案的推廣，能夠促使山區部落孩童，透過在地素材的接觸和教學，關心並觀察居住環境、學習當地生活技能、傳承泰緬邊境甲良族文化，以建立族群自信和精神。

2.3 辦理高等教育獎助學生宿舍

由於山區部落孩童在完成小學教育後，即使有心繼續

年度偏遠地區慈善演出，也如期在美索巡迴義演，透過 TOPS 與在地團體的合作，除了於偏遠地區學校及孤兒院表演外，更前往緬甸女醫師創辦的梅道診所（Mae Tao Clinic）與病患及工作人員同樂，這已經是 Babymime 連續五年來到美索，為偏遠地區兒童舉辦巡迴慈善義演活動。



泰國默劇團 Babymime 為偏遠地區的孩子們帶來歡笑，也將於明年九月來台義演喔！

另外，東華大學 2012 泰緬邊境志工團，也前往這三個高等教育宿舍與學生們交流，介紹台灣原住民族文化及服飾，同時了解邊境山區克倫族相關文化傳統，並且帶領宿舍學生進行團康益智活動。

2.4 協助社區發展方案

TOPS 持續協助部落架設太陽能發電系統或小型水力發電設施，提供偏遠地區村落照明與教學用之電力，與當地團體及政府單位合作，共同協助偏遠地區之基礎建設。

3. 困難與挑戰

鄉土教案的推廣，由於工作人員和部落教師仍欠缺足夠經驗及教授時之信心，因此將定期進行內部訓練研習活動。

4. 督導評估和未來工作

TOPS 工作團隊持續訪視各部落學校，實地瞭解當地需求，協助部落學校經營，並參與部落教師進行當地教案的工作，紀錄教案內容和教師學童的回饋；TOPS 工作人員也定期應邀參加公部門的下鄉訪視活動，除參與討論社區發展事務外，並贊助文具用品給偏遠村落學校。

特別事項

中華民國外交部駐泰代表處梁副代表洪昇及高副組長文杰特於 8 月雨季前來視察透過外交部與 TBBC 之國際合作、由 TOPS 執行的難民營幼兒園營養午餐計畫之實施狀況，除走訪三座難民營以及營內幼兒園外，更當場試吃幼兒之營養午餐，並提出多項建議，難民代表也期待中華民國政府，能為泰緬邊境難民營提供更多協助。

除參訪邊境地區難民營外，也前往緬甸難民女醫師辛西雅（Dr. Cynthia）所創辦的梅道診所（Mae Tao Clinic），實際了解其醫療服務提供狀況以及經費窘況，並與辛西雅醫生會面及交換意見。

在東南亞聽說故事 — 泰國，敬美好與黑暗的存在

編輯手札

這是劉佳蕙以筆名「劉蘭菠」所撰寫的「222天，在東南亞聽說故事」系列10篇文章的第8篇。大學立志旅行的佳蕙是一位社工，畢業後辛苦工作、兩年還掉30幾萬的學貸，因著自己過去與東南亞的接觸、以及對台灣新移民的想像、好奇，獨自踏上了長達7個月的東南亞旅行，期間有兩個月的時間，都在TOPS的泰國工作站協助TOPS的工作。當時佳蕙協助編譯的新聞報導末尾，總是寫有她細膩的分析與觀察；而現在，我們很開心又能透過佳蕙真切的眼睛與筆觸再次認識東南亞與泰緬邊境的小鎮美索（Mae Sot）。文章很長，但是太好看，我們捨不得為了版面截去太多，節錄大部份的篇幅在此，邀請你細細品嚐；全系列原文刊載於《台灣立報》，讀完這篇後，也務必上網一讀佳蕙的系列好文喔！



泰國，是這趟旅程待最久的國家。3個月的時間，有一個月我在泰國中部、東北部及北部旅行，另外兩個月則待在美索鎮，擔任TOPS的實習生。重新翻閱當時的日記，發現很困難去書寫。不只因經驗的內容太滿，也是那過程中，有許多跟自己「美好」和「爛透了」的部分面對面碰撞，當時的很多掙扎，至今也仍然是我的功課。

歡迎來到微笑國度

從心情像陷入泥沼般的柬埔寨，步行越過邊境，再搭雙排車到達泰國小鎮亞蘭（Aranya Prathet）。抵達的第一天，就完全理解為何泰國被稱為微笑的國度，令全世界的背包客流連忘返。觀光收入佔全國GDP五成以上的泰國，人民很習慣觀光客的存在，加上相較於鄰國，算是國力較強的富裕國家，泰國人多以自在、平等的態度與外國人互動。

所以你不曾看到太多殘酷的現實，也沒有過多的罪惡感、被挑戰，如果把曼谷令人不敢恭維的交通阻塞洗掉，再加強搭乘曼谷水上巴士的經驗，我在泰國自己旅行的那一個月，會舒適到笑得合不攏嘴。

但同時，旅行的意義又是什麼呢？這是我第幾次搭火車客運、第幾次問路、第幾次和陌生人交談、第幾次找旅館、第幾次探索新地點？從什麼時候開始，看著景色都不

覺得美和驚嘆？我常坐在路邊的豆漿攤，看著人們經過來經過去的樣子，而感覺自己的人生按下暫停。聽聞邊境故事很多年了，我想知道選擇在邊境生活的台灣人，怎麼知道那是安身立命的地方？

進入美索的世界

進入美索前，扛著自製與朋友幫忙英翻泰的海報與募捐箱，蹲在曼谷街頭募捐文具。短短兩、三個小時，還真的有人提供我文具！不管是觀察很久的、問清楚以後又買了文具送過來的、一看到就直接掏出身上有的文具的、問我還缺哪一類文具才去買的，那些隔壁攤的攤販、路過的媽媽、情侶、大叔、知道這個計劃的其他背包客、賣彩卷的聽人大姐們，共15個人，憑著對人的信任與心意，將這些鉛筆、蠟筆、筆記本、足球、排球，沉甸甸的交到我的手上（在到達美索後，我按有留地址的募捐者名單，將轉交文具的照片寄給他們）。

30多年的緬甸內戰，數萬的緬甸人逃難至泰國邊境，除了進入擁擠的難民營，也有許多為了討生活而來的非法移工。美索鎮正位於泰國西部與緬甸交壤的邊境地帶，是重要的國際難民服務基地。

我在TOPS辦公室協助翻譯文章（讓台灣人有機會了解邊境狀況）、協助在地夥伴練習英文、製作教材、跟著參與會議、運動會、婚禮、拜訪移工小學、認識在地夥伴的生活、進入甲良人的家一起喝醉、去了所謂的難民營……每天，都累積許多的掙扎與思考。面對著邊境夥伴的直接與相挺、面對著同住的白人室友們的不平等關係與自卑、面對邊境人們的困境與慚愧老毛病、還有生活相對穩定下來後，又無法忽略的自己諸多迷惘與缺點。

誰是難民

我記得到達美索不久，我坐在邊境夥伴良恕姐的車上，在小巷子裡與另一台車狹路相逢，我還在按照自己的公平原則想著「他剛轉進小巷，離外面的大馬路比較近，應該是他要往後退」，良恕姐就自己喃喃的說：「應該是我後退，他那邊後退是大馬路比較危險。」

我也記得某一次修腳踏車的事，因為想要光顧貧窮移工的小店，就去了外觀看起來蠻髒亂的一間腳踏車店。送腳踏車去時就覺得這家店不太穩，但還是去了。果然，車修好了，但比車還貴的鎖卻壞了，我講不出泰文硬要吵架、想表達「你這樣對嗎」，最後就只能說「No good! No good!」的指著老闆搖頭，老闆也無法講英文，有點自暴自棄的也說：「Ok! No good!」

回到家，邊生氣也邊問自己，如果我面對的是移民局官員或任何比我有權力的人，我還敢這樣罵對方嗎？然後，如同良恕姐提醒的，當我知道進去的這家店可能有風險，還是選擇走進去，並且又把昂貴的鎖放在那裡，是不是就應該要準備付出代價？怎麼能在真正付出代價時，又一點都不厚道的指責我原本想要幫忙的人。

到底誰才是難民啊？大概就是類似這樣的事件，看起來是在談難民議題，但又是在碰觸自己的議題。

這個世界有可能是一個完美的世界嗎？我只知道這是個有限公平的世界，每個人有自己處境，而面對苦難，根本沒有施與討的問題，只有如何自處的問題。當時的TOPS駐泰領隊賴樹盛說：「與其討論罪惡感，不如創造幸福感。」

重感情，輕別離

男同志電影《遇見好男孩》，充滿哲學思考又敏感善良的摩門教男生Aaron，小時候最喜歡整張臉貼在電視上看著螢幕，於是那些畫面都被拆解成無數的小光點，什麼都看不清楚；當他再把距離拉遠，不再執著去看待每一個細節，則發現光點間都可以彼此連結、相互完整，所有事都有其道理。

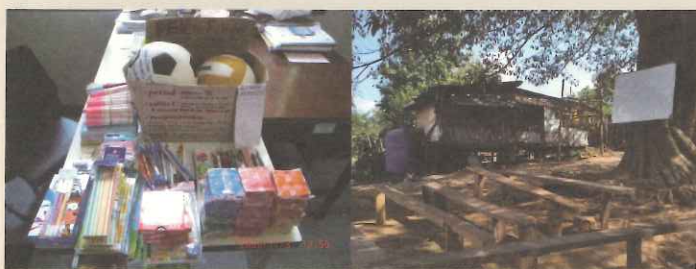
在離開美索的前一天，我一跟這裡的朋友道別，有人偷塞了錢給我，有人給了我擁抱、有人煮了一餐好的送我。我想著在邊境發生的人與事，還有良恕姐的那句：「重感情，輕別離。」我並不知道旅程繼續下去，是否就能成為自己想要的那個人，但我很確定，還是要當個有情有義的人。

駐泰領隊Kevin 返台述職、探親

TOPS駐泰領隊李榮源 Kevin 於10月25日返台述職與探親，僅在台灣待了短短兩週卻行程滿檔，26日早上首先參加外交部NGO國際事務會舉辦之「NGO國際人道慈善救援資訊平臺暨國際合作座談會」並向主持人外交部史亞平次長、NGO事務會執行長吳榮泉大使，以及在場68位NGO代表報告由TOPS協商促成的外交部與TBBC之難民營養午餐合作案；緊接著回到TOPS台北總部進行述職會議，報告工作現況與未來方向。接下來錄製了快樂聯播網「刑男大律師」（12月2日18:00播出）、新頭殼「開放編輯室」、大愛電視台「年輕人讚起來」等節目，並出席多場分享講座。其中，大愛電視台「年輕人讚起來」的「家在異鄉」這一集，特別記錄了Kevin和家人這些年來的心情點滴，真摯而細膩，歡迎大家到TOPS的官方網站收看。Kevin這次回來，陪伴家人的時間真的很少，TOPS要深深感謝Kevin為泰緬邊境孩子們的付出，也謝謝Kevin爸爸、媽媽的體諒呢！希望新的一年，Kevin與家人也都身體健康、平平安安喔！



外交部NGO國際事務執行長吳榮泉大使長期大力支持TOPS的工作，對於台灣在泰緬邊境人道救援服務的順利推展，功不可沒！



街頭募文具的成果

TOPS資助的山區部落小學大樹教室

TOPS

愛在泰緬邊境

東華大學多元文化服務社志工團的服務手札

今年夏天，由簡自強、湯宛宜、周淑娟、胡曉童、溫巧如、葉湘雯、陳美伶、陳思勤、張峻暉、達昆·哈告等十位同學組成的東華大學多元文化服務社志工團，在陳翠臻老師的率領下，帶著三百多公斤的書籍、文具、球類等物資，搭機降落在曼谷之後，再搭乘了八個小時的客運，才浩浩蕩蕩地抵達了 TOPS 泰國工作隊所在的泰緬邊境小鎮美索（Mae Sot），進行為期兩週的參訪與志願服務活動。

透過 TOPS，東華志工團成員參與了兒童課程的規劃，並前往偏遠部落小學、高等教育宿舍以及移工小學，與當地的克倫族、緬甸兒童進行交流活動；身著台灣原住民傳統服飾的志工們與穿著克倫族傳統服飾的孩子們玩在一起，使得有著不同背景的兩個文化、兩群人，穿越了空間的侷限，相遇在泰緬邊境。

出到邊境的旅人，總會深受美索簡樸的生活以及各種文化並存的樣貌所吸引。陳思勤說：「美索是個讓我感覺自在的地方。每次騎著旅館租來的腳踏車閒逛都有不同的驚喜，穆斯林社區中良恕姐介紹一家早餐店 Lucky 是我幾乎每天都會報到的店；清真寺的圓頂呼應著隔了一兩條街上金碧輝煌的佛寺廟。幾步到更遠的一處圓環，一個供奉象神的廟驟然出現，恍惚中，以為自己是在印度國。」溫巧如表示，這一趟與其說是去志工服務，不如說是去學習、去參與了他們的生活。

但是轉個彎，邊境的各種真實困境，也每天都毫無掩飾在美索發生，著實給年輕的志工們帶來偌大的衝擊。「褐色的皮膚、烏黑的眼睛、凌亂的頭髮、骯髒的身體、難受的體味、焦急無助的表情，是你對她的印象。在邊境河相遇她時，試圖無視她的存在，但她依舊不斷纏擾著，不停重複著你聽不懂的語言；你做了讓你後悔的事，你煩躁不安地用她聽不懂的語言請她離開，可你知道，你的生氣同時是對自己，你看見生命間巨大的差距，你震撼於她的命運中，你和她的無能為力。」胡曉童如是寫道。

周淑娟說：「TOPS 駐泰領隊李榮源 Kevin 不希望我們來了一趟美索，忙於活動課程的安排，而忘了放慢腳步，去感受這座城鎮的人事物。從 Kevin 那得知，很多青年短期志工抱著熱血服務的精神來此，一頭熱的想為當地做點什麼，而沒有閒暇時間去了解當地，這是可惜的，既然雙腳踏於此，我們用我們的雙手在這之上做服務，應當去體察周遭的環境，跟土地搏感情，才是來此的首要課題！」

她認為，學生當海外志工說是要教書，其實從孩子身上反而讓大家學到更多，當地學校的孩子、老師雖物資缺乏，卻滿心期待想要上課，雖然擁有的不多，反而才是最快樂的人。就讀東華大學民族學院的張峻暉說：「對我而言，這趟旅程，服務絕對不是最重要的目的，而是我們在此活動中學習到什麼東西，除了看到了什麼，反省自身的民族與文化才是最重要的。」達昆·哈告就感嘆道，我們生活在一個資源豐富的國家，不斷推陳出新的資源等等，造就了更多的浪費，更培養了這樣不珍惜資源的惡習。在這裡，教育，就如賴樹盛所說：有人願意教，那就是老師，有人願意學，便成了學生，有學生有老師的地方，便是學校了。葉湘雯描述道，有些偏遠學校，不像台灣的教室，擁有完善的設備、豐富的教學資源，各個年級是合在一起上課的，也沒有燈，只有簡單的課桌椅、黑板，也不是磁磚的地板，是泥濘的地板，用帆布鋪成的；反觀於我們，是否應該要珍惜我們所擁有的資源，也要認真的看待每個學習的機會呢？

簡自強說：「此次海外服務學習讓我不斷地去感受、發現以及沉澱，他們教會我什麼才是真正的「『堅強』，「什麼是知足；什麼是幸福」，更令自身體悟什麼是知足；什麼是幸福。人與人的互動不需要太多的語言，其實你的一舉一動或者是微笑就足以能表達你想說的話。」陳美伶也在互相交流課程的同時，發覺語言並不是這麼的難，「因為我們有共同的默契，當想法重疊時，總能感受到彼此合作無間的感覺。」

湯宛宜說：「我愛上了邊境這塊土地上的笑容，也愛上了為這塊土地努力的人們，感謝給我這次機會的東華大學與陳翠臻指導老師，也感謝接待我們、包容我們這些小毛頭的 TOPS 工作夥伴，更感謝領隊 Kevin 哥，孜孜不倦地為滿腹疑問的我們解答，這趟是學習之旅，使我學習如何看待自己的生命、自己的人生，我們能來到邊境來到美索，並不是因為我們厲害、我們聰明，而只是因為我們有幸生長在台灣，看到了飄零失根的難民們，我更懂得珍惜自己的土地與國家，看到了為了生存而努力的克倫族人，我學會熱愛自己的生命、學會珍惜與付出，感謝這趟旅程給我的一切，回國後的我將持續關心邊境的議題，期待有日難民們能重返家園。」

TOPS



TOPS 參與主辦2012亞洲NGOs援助與發展研討會



TOPS 與台灣海外援助發展聯盟（Taiwan AID）其他成員組織共同主辦之「2012 亞洲 NGOs 援助與發展研討會」於 9 月 14、15 日盛大舉行。本屆邀請美日兩國最重要的 NGOs 合作平台組織——美國獨立部門（Independent Sector, IS）主席兼執行長 Ms. Diana Aviv

與日本非營利組織國際合作中心（Japan NGO Center for International Cooperation, JANIC）主席大橋正明先生發表演說，並有來自日本、韓國、馬來西亞、菲律賓、緬甸、越南、香港與台灣等國的 NGOs 代表與學者與會，針對 NGOs 從事國際援助發展之挑戰與跨國合作網絡等議題進行經驗與意見交流，成果豐碩。

與會的副總統吳敦義肯定台灣海外援助發展聯盟成員在國內社會服務或海外援助工作上的努力，並感謝國際社會過去給予台灣的各項協助，同時期待此次研討會能結合各國海外援助的經驗與力量，加強彼此交流合作、建立跨國合作網絡；外交部次長董國猷也表示，台灣因為經濟與社會實力提升，已從援助的接受者轉變為提供者，透過公

部門與民間的協力工作與資源集結，以及國際非營利組織的中介機制，為世界各地有所需要的人們提供資源與協助。

TOPS 邀請到的與談人、聯合國難民總署（UNHCR）馬來西亞分部難民急難救助計畫助理官員 Dr. Susheela Balasundaram，也在與 TOPS 成員餐敘時，特別和我們分享了她在馬來西亞從事難民援助工作的經驗和深刻的見解，讓我們獲益良多！馬來西亞政府並不承認難民身分，境內來自緬甸等動亂國家的難民都以非法移民的身分生活在馬來西亞各大城市的各個角落中，不像在泰國有部份是在難民營集中照顧（註），因此難民的處境特別辛苦，除了生活與所有權益都不受任何法律保障外，更隨時面臨遭到警政當局逮捕的風險，救援工作也就特別艱鉅。不過見

到過去曾救援過的難民朋友，經聯合國難民安置計畫定居美國後，因為自己在 UNHCR 的工作而能順利融入美國社會、過著獨立自主的生活，Dr. Susheela 說，一切的辛苦，都是值得的！

TOPS

註：泰國政府與馬來西亞政府一樣，都尚未簽署聯合國於 1951 年通過的《難民地位公約》；但是泰國政府在泰緬邊境設有 9 座難民營，泰國官方稱為「臨時庇護住所」（temporary shelter），集中收容來自緬甸東部、以克倫族為主的 14 萬名流離失所者；其他地區、族裔的難民則無法進入這些難民營，只能以無國籍者、非法移民的身分，暗自生活在泰國境內的社會邊緣，處境與馬來西亞境內的外國難民相似。



2012 年泰緬邊境人道 救援與發展—泰愛你

公開勸募活動

成千上萬的緬甸難民為躲避軍政府的壓迫與戰火而流離在泰緬邊境；受聯合國與泰國政府收容的難民，雖得到了安全的保障，卻也失去了自由，只能在難民營中等待和平的降臨。而營內的幼兒園，則孕育著下一代的新希望，讓孩子們能接受基礎教育，每天的幼兒園營養午餐，更是孩子們一整天最重要的營養來源。

台北海外和平服務團 TOPS 長期支持泰緬邊境的美拉、汶旁與努波等三座難民營內約 4,000 名孩童的教育學習及營養午餐，資助教師督導與幼教老師服務津貼、幼兒園硬體設備、教材、教具、文具用品與廚房炊具等花費，並每年定期舉辦進修課程；在 TOPS 的資助下，只要五塊錢，就能讓一位小朋友享受一頓營養午餐。

感謝您陪伴泰緬邊境的難民孩子與 TOPS 走過這一年！由於大環境的變遷與緬甸政治局勢的變化，未來一年，邊境會更需要各界的資源挹注。每人每月定期捐款 500 元，我們可以一同守候孩子們上學與成長的機會；TOPS 邀請您和我們繼續與難民站在一起，支持泰緬邊境的人道救援工作，並陪伴孩子們成長茁壯！



【公開勸募字號：內授中社字第：1015057216 號】

TOPS 泰緬境兒童助學方案 i-bon 捐款流程說明（自 101 年 7 月至 12 月，可到 7-ELEVEN 捐款）



捐款方式

歡迎您可以固定捐款每個月 500 元、半年 3,000 元或是全年 6,000 元，或不限額度捐款資助皆可。您的每筆捐款資助均列入電腦系統，接受主管機關與社會大眾的查驗，TOPS 將會開立正式捐款收據，捐款人可憑證申報個人或企業的綜合所得稅減免。我們將定期寄送 TOPS 服務工作季刊給您，讓您瞭解 TOPS 最新服務進展情況。

★ 7-ELEVEN 統一超商 i-bon 系統

捐款流程如左下圖示。

★ 線上捐款

TOPS 網站 → 幫助 TOPS → 捐款方式 → 線上捐款

★ 郵政劃撥捐款

請至全國各郵局索取劃撥單，於寄款人處詳細填寫捐款人姓名及聯絡資料（以便 TOPS 寄送收據給您），並填妥「戶名：台北海外和平服務團」和「劃撥帳號：18501135」，至郵局窗口完成劃撥程序即可。

★ 信用卡捐款

請上 TOPS 網站下載，或來電索取，並請將捐款書授權資料填妥後，以傳真、電寄或郵寄回 TOPS 台北辦公室。



CAHR 愛心碼：620

★ 愛心碼 620 捐贈電子發票

即日起，只要在消費時出示此愛心條碼，即可將電子發票直接捐贈給 TOPS。

公告及徵信方式

TOPS 官方網站：<http://www.cahr.org.tw/tops/>

TOPS 部落格：<http://blog.yam.com/topstw>

TOPS Newsletter 季刊：每三個月定期發行

【核准勸募文號：內授中社字第 1000019225 號】

對於 TOPS 服務計畫內容以及勸募事宜，希望進一步瞭解的朋友，歡迎來信 tops@cahr.org.tw，或是來電（02）3393-6900 分機 22，洽 TOPS 專案秘書，謝謝您！

中華人權協會台北海外和平服務團 信用卡授權捐款單 泰緬邊境難民兒童助學計畫

☐ 不定期捐款：新台幣 _____ 元

☐ 定期捐款：☐ 年捐 _____ 元 ☐ 半年捐 _____ 元 ☐ 月捐 _____ 元
（授權期間：_____ 年 _____ 月 至 _____ 年 _____ 月）

☐ VISA ☐ MASTER ☐ JCB ☐ 聯合信用卡

發卡銀行 _____ 卡號 _____ - _____ - _____ 背面認證碼（三碼）_____

信用卡有效年限：_____ 年 _____ 月

持卡人姓名（正楷）_____ ☐ 小姐 ☐ 先生 出生 _____ 年 _____ 月 _____ 日

通訊地址：□□□-□□□ _____

電話：（公）_____（宅）_____（行動）_____

身分證字號：_____

持卡人簽名：_____（與信用卡簽名一致）

捐款日期：_____ 年 _____ 月 _____ 日

E-mail：_____

捐款收據開立抬頭：☐ 同持卡人；☐ 其他，名稱 _____

※ 收據寄送方式：☐ 累積後 年底寄送 ☐ 單筆刷卡寄送
（捐款收據可做為所得稅扣抵憑證，捐款金額最高可扣抵年所得之 20%）

當您填妥本單，您可以下列方式傳給我們：

- 傳真 / 02-2395-7399 • E-mail / tops@cahr.org.tw
- 郵寄 / 100 臺北市杭州南路一段 23 號 4 樓之 3 台北海外和平服務團 收
- 洽詢專線 / 02-3393-6900#28 會計小姐

衷心感謝您的愛心與支持！
若有未盡事宜，敬請來信賜教！

使得泰緬邊境難民兒童得以快樂地成長與學習！

戶名：台北海外和平服務團

統計日期：2012/08/01 至 2012/10/31

TOPS 捐款芳名錄

姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	
承天禪寺	500,000 元	李世慶	4,000 元	鄭師任	2,700 元	劉邦椿	2,000 元	杞燕欽	1,500 元	曾建勳	1,500 元	陳蕙婷	1,200 元	徐雪綸	1,000 元	蔡佩宜	1,000 元	曾昱翔	900 元	洪青功	600 元	吳尚穎	500 元	林志儒	440 元	林怡貞	220 元	
林淑玲	299,150 元	袁瑪麗	4,000 元	謝添穰	2,700 元	賴史哲	2,000 元	周琇晶	1,500 元	曾婉青	1,500 元	陳駿豪		桂斌	1,000 元	蔡錦文	1,000 元	黃玉慈	900 元	胡育婷	600 元	吳明道		呂陽璋		500 元		黃瑞慧
社團法人	250,000 元	蘇勝忠	3,700 元	吳晏章	2,520 元	賴榮宗	2,000 元	林士傑	1,500 元	曾豐益	1,500 元	黃子瑜	1,200 元	高家俊	1,000 元	鄧玉英	1,000 元	黃玉鈴	900 元	胡育銘		600 元	李岱勳	500 元	呂明毅	400 元	呂縷里	200 元
台北市雙溪扶輪社		林芳瑜	3,600 元	天母蒙特梭利	2,500 元	觀世音菩薩	2,000 元	林永祥	1,500 元	曾馨慧	1,500 元	黃淑瑛	1,200 元	張秀華	1,000 元	蕭成泰	1,000 元	黃明堂	900 元	胡育婷	胡育銘		李泓瑄	500 元	李燦合家	400 元	林洧均	200 元
中華救助總會	100,000 元	孫秀雲	3,600 元	梭利	2,500 元	郭明禮	2,000 元	林清芬	1,500 元	傅啟予	1,500 元	黃陳明	1,200 元	張治淞	1,000 元	羅敏瑄	1,000 元	黃鈴雅	900 元	泰豪泰式料理	600 元	周欽梅	500 元	林姿妤	400 元	林麗雪	200 元	
ibon 捐款收入	65,420 元	謝國尉	3,600 元	徐淑姿		2,400 元	洪智明	1,900 元	林鳳芳	1,500 元		無名氏	1,500 元	詹子毅	1,200 元	張哲禎		1,000 元	羅映人	羅智駿		楊任芳	900 元	楊佑翎	900 元	林月鳳	500 元	林昶佑
		何昕容	3,500 元	劉其昌	2,400 元	方啟源	1,800 元	邱素華	1,500 元	洪玉鳳	1,500 元	黃葉可容	1,500 元	詹子勤		劉清標	1,200 元	張瑋婷	1,000 元	關啟鈺	1,000 元	楊好葶	900 元	袁強	600 元	林勝子	500 元	陳鈴雅
施心祿	60,000 元	愛德華學苑	3,400 元	蔡耀州	2,400 元	王金蓮	1,800 元	洪宏仁	1,500 元	黃麗萍	1,500 元	劉清標	1,200 元	張曉晴	1,000 元	釋見乙	1,000 元	楊舒雅	900 元	張鈞博	600 元	林喬涵	500 元	粘恩韶	400 元	徐俊凱	200 元	
吳宇翔	60,000 元	何淑芳	3,000 元	葉蔡美枝	2,020 元	朱秀美	1,800 元	胡建勳	1,500 元	葉淑芳	1,500 元	鄭立晨	1,200 元	張獻霖	1,000 元	吳志宏	1,000 元	潘江騰	900 元	梁瑞玲	600 元	林瑞鳳	500 元	劉子維	400 元	徐潔心	200 元	
張文武	40,000 元	吳思慧	3,000 元	王麗梅	2,000 元	邱美華	1,800 元	范姜清容	1,500 元	董亞鈕	1,500 元	魏妙娟	1,200 元	郭完田	1,000 元	吳素琴	900 元	賴興政	900 元	許雅慧	600 元	林榮章	500 元	鄭光明	400 元	張宗仁	200 元	
簡君儒	21,000 元	呂忠國	3,000 元	劉性敏		黃光德		1,800 元	范維雅	1,500 元	董亞鈕	1,500 元	王佐天	1,000 元	郭紹羣	1,000 元	吳董明	900 元	顏文賀	900 元	連何碧霞	600 元	林續	500 元	楊秋金	315 元	梅家康	200 元
楊宛諭	20,000 元	阮俊人	3,000 元	鄭一駿	朱瑾	2,000 元	洪財旺	1,800 元	唐孟宇	1,500 元	詹月嬌	1,500 元	王蘭生	1,000 元	李宜懷	900 元	顏主恩	900 元	陳文烽	600 元	邱小晏	500 元	胡郭益	胡峻維	200 元			
叢有慈	13,000 元	卓妤謙	3,000 元	江明修	2,000 元	張玉苓	1,800 元	唐銑	1,500 元	詹美玲	1,500 元	何建信	1,000 元	陳文祥	1,000 元	李政篤	900 元	魏翠燕	900 元	陳育榮	600 元	洪光佑	500 元	王明芳	300 元	曾景威	200 元	
王嘉弘	10,000 元	林政棠	3,000 元	李信仲	2,000 元	許碧容	1,800 元	徐雅倩	1,500 元	詹美麗	1,500 元	余仲毅	1,000 元	陳志明	1,000 元	李宜芸		羅淑珍	900 元	陳佳惠	600 元	紀美麗	500 元	王啟	300 元	楊美仙	200 元	
沈大維	10,000 元	林純瑜	3,000 元	周淑華	2,000 元	郭家妤	1,800 元	高淑玲	1,500 元	廖允禎	1,500 元	吳西蜀	1,000 元	陳秀燕	1,000 元	李蘊庭	900 元	吳甦宇	800 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
邵福財	10,000 元	林鳳寶	3,000 元	周麗華	2,000 元	陳淑凌	1,800 元	高震谷	1,500 元	廖振邦	1,500 元	吳昆陽	1,000 元	陳芊鎔	1,000 元	李淑玲		900 元	呂世富	800 元	陳惠燕	600 元	張吳素香	500 元	司徒樺	300 元	嚴美枝	200 元
趙明仁	10,000 元	邱春芳	3,000 元	林育聖	2,000 元	巫怡甄		巫憲忠		朱玉北	張玉佩	1,500 元	劉佳蕙	1,500 元	吳政峯	1,000 元	陳柏圻	1,000 元	李寶桂	900 元	林秀婷	800 元	陳雅萍	600 元	梁政強	500 元	余梓瑄	300 元
簡金羨	10,000 元	洪麗娟	3,000 元	林易瑩	2,000 元	巫憲忠	1,800 元	張玉佩	1,500 元	劉明憲	1,500 元	吳泓娟	1,000 元	陳炫均	1,000 元	周阿金	900 元		趙毓文	800 元	陳雅燕	600 元	洪光佑	500 元	王明芳	300 元	曾景威	200 元
孫魁憲	9,000 元	范光華	3,000 元	姜宏尚	2,000 元	楊雯慧		1,800 元	張如珍	1,500 元	劉峻谷	1,500 元	吳森雄	1,000 元		陳段雲	1,000 元	林幸儀	900 元	趙毓馨	800 元	曾銀秀	600 元	紀美麗	500 元	王啟	300 元	楊美仙
劉妍君	8,100 元	倪靜美	3,000 元	姜呈侑		2,000 元	鄭季屏	1,600 元	張碧珠	1,500 元	劉嘉雄	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元
李斐隆	6,000 元	張兆雲	3,000 元	姜呈諭	Guo; Ta-Wei		1,500 元	梁湘玲	1,500 元	劉 君	1,500 元	劉 君	1,500 元	吳黃秋蘭	1,000 元	陳美華	1,000 元	李盈秀	900 元	呂世富	800 元	陳惠燕	600 元	張吳素香	500 元	司徒樺	300 元	嚴美枝
高惠美	6,000 元	張碧蓮	3,000 元	胡惠順	2,000 元	人生愛心會	1,500 元	莊秀治	1,500 元	潘蓉嫻	1,500 元	吳禮受	1,000 元	陳柏圻	1,000 元	李寶桂	900 元	林秀婷	800 元	陳雅萍	600 元	梁政強	500 元	余梓瑄	300 元	十方菩薩	100 元	
陳培儀	6,000 元	莊宗翰	3,000 元	范俊杰	2,000 元	牛開雷	1,500 元	郭美綉	1,500 元	劉佳蕙	1,500 元	吳政峯	1,000 元	陳炫均		1,000 元	周阿金	900 元	趙毓文	800 元	陳雅燕	600 元	洪光佑	500 元	王明芳	300 元	曾景威	200 元
曾平毅	6,000 元	郭慧淳	3,000 元	唐文麒	2,000 元	王以芝	1,500 元	陳仕峰	1,500 元	劉明憲	1,500 元	吳泓娟	1,000 元	陳段雲	1,000 元		林幸儀	900 元	趙毓馨	800 元	曾銀秀	600 元	紀美麗	500 元	王啟	300 元	楊美仙	200 元
楊小惠	6,000 元	陳韻如	3,000 元	高志豪	2,000 元	王玉豪	1,500 元	陳玉瑞	1,500 元	廖允禎	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
吳永裕	6,000 元	陳鵬元	3,000 元	張美惠	2,000 元	王姝綺	1,500 元	張碧珠	1,500 元	劉嘉雄	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
徐玉玫	5,400 元	陳盈任		張偉玲	2,000 元	Guo; Ta-Wei	1,500 元	梁湘玲	1,500 元	劉 君	1,500 元	劉 君	1,500 元	吳黃秋蘭	1,000 元	陳美華	1,000 元	李盈秀	900 元	呂世富	800 元	陳惠燕	600 元	張吳素香	500 元	司徒樺	300 元	嚴美枝
蕭博文		黃林月英	3,000 元	張瑋玲	2,000 元	王翠蓉	1,500 元	莊秀治	1,500 元	潘蓉嫻	1,500 元	吳禮受	1,000 元	陳柏圻	1,000 元	李寶桂	900 元	林秀婷	800 元	陳雅萍	600 元	梁政強	500 元	余梓瑄	300 元	十方菩薩	100 元	
蕭博倫	黃瑞滿	3,000 元	張麗玟	2,000 元	王麗燕	1,500 元	郭美綉	1,500 元	劉佳蕙	1,500 元	吳政峯	1,000 元	陳炫均	1,000 元		周阿金	900 元	趙毓文	800 元	陳雅燕	600 元	洪光佑	500 元	王明芳	300 元	曾景威	200 元	
典藏藝術	5,250 元	楊梓修	3,000 元	陳伊呈	2,000 元	江冠霖	1,500 元	陳仕峰	1,500 元	劉明憲	1,500 元	吳泓娟	1,000 元		陳段雲	1,000 元	林幸儀	900 元	趙毓馨	800 元	曾銀秀	600 元	紀美麗	500 元	王啟	300 元	楊美仙	200 元
家庭股份有限公司		劉岱雲	3,000 元	陳孟悉	2,000 元	吳周焱	1,500 元	陳玉瑞	1,500 元	廖允禎	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
王信泰	5,000 元	劉雪嬌	3,000 元	陳彥碩	2,000 元	吳奇曄	1,500 元	張碧珠	1,500 元	劉嘉雄	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
亞昱企業有限公司	5,000 元	蔡文峰	3,000 元	林婉如	2,000 元	吳俊龍	1,500 元	陳玉瑞	1,500 元	廖允禎	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
陳月李	5,000 元	蔡素蘭	3,000 元	陳昱菁	2,000 元	吳常	1,500 元	陳玉瑞	1,500 元	廖允禎	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
魏榮木	5,000 元	謝雅玲	3,000 元	陳健成	2,000 元	吳麗芬	1,500 元	陳玉瑞	1,500 元	廖允禎	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
褚秀雲	4,800 元	鍾竹英	3,000 元	陳智瑩	2,000 元	呂美藝	1,500 元	陳玉瑞	1,500 元	廖允禎	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
蔡宗穎	4,500 元	嚴介廷	3,000 元	章欣倫	2,000 元	呂淑雯	1,500 元	陳玉瑞	1,500 元	廖允禎	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
朱友章	4,000 元	喻致和	2,000 元	楊典錕	2,000 元	宋麗輝	1,500 元	陳玉瑞	1,500 元	廖允禎	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
		林慧婷	3,000 元	楊典錕	2,000 元	李淑燕	1,500 元	陳玉瑞	1,500 元	廖允禎	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
		蔡孟瑾	2,700 元	管聯華	2,000 元	李進益	1,500 元	陳玉瑞	1,500 元	廖允禎	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
		蔡孟哲		管聯純	2,000 元	杜時宜	1,500 元	陳玉瑞	1,500 元	廖允禎	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
		蔡孟哲	2,700 元	管聯純	2,000 元	杜時宜	1,500 元	陳玉瑞	1,500 元	廖允禎	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
		蔡孟哲	2,700 元	管聯純	2,000 元	杜時宜	1,500 元	陳玉瑞	1,500 元	廖允禎	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
		蔡孟哲	2,700 元	管聯純	2,000 元	杜時宜	1,500 元	陳玉瑞	1,500 元	廖允禎	1,500 元	吳菊美	1,000 元	陳秋模	1,000 元	鄭李屏	800 元	黃阿巡	600 元	陳淑盈	600 元	馬瑩瑩	500 元	司徒樺	300 元	蔣明玲	200 元	
		蔡孟哲	2,700 元	管聯純	2,000 元	杜時宜	1,500 元	陳玉																				